

TEMS

MALCOEDGE™

**TUBE EXPANDER SET
MULTI SIZE**

*ENSEMBLE D'EXPANSION DE TUBES MULTIGAMME
JUEGO DE EXTENSORES DE TUBOS DE VARIOS TAMAÑOS*

Safety Instructions & Operation Manual

Instructions de sécurité et notice d'utilisation

Instrucciones de seguridad y manual de funcionamiento

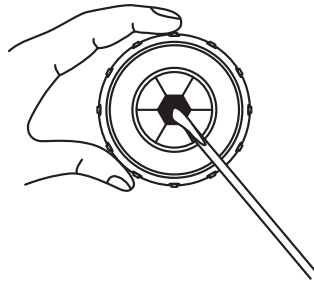
TUBE EXPANDER SET

01. Expander Kit can only be used on soft copper.

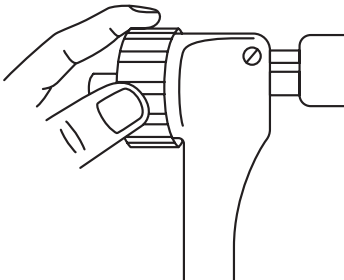
For hard tubes, first heat the tip of the tube to facilitate expansion.



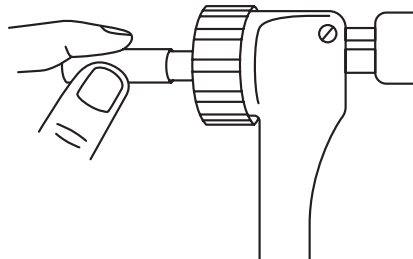
02. Prepare the tube by deburring the inner and outer rims.



03. Apply a small amount of lubricant to the expander cone and attach the expander head.



04. Insert the expander head all the way into the tube. **Note:** if the tube opening is too tight, first expand the tip of the tube using the smaller section at the end of the expander head.



05. Bring the handles together to expand the tube. For the best result, expand the tube slightly, then rotate the tube and expand again. **Note:** this ensures the tube is expanded evenly in all directions.

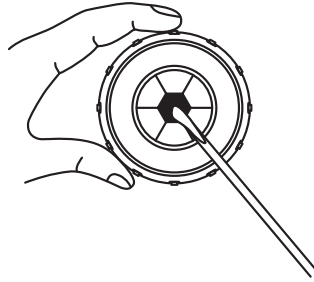
06. Repeat step 5 until the tube is fully expanded.

PINCE À EMBOÎTURES

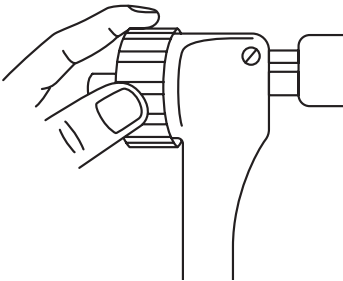
01. La pince à emboîtures ne peut être utilisée que sur du cuivre tendre. Pour les tubes durs, il faut d'abord réchauffer l'extrémité du tube pour faciliter l'expansion.



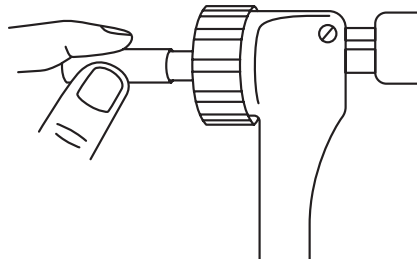
02. Préparer le tube en ébavant les rebords intérieurs et extérieurs.



03. Appliquer une petite quantité de lubrifiant sur le cône de la pince et attacher la tête à emboîtures.



04. Insérer la tête à emboîtures tout le long du tube. **Remarque :** si l'ouverture du tube est trop serrée, il faut d'abord l'élargir à l'aide de la petite partie de l'extrémité de la tête à emboîtures.



05. Réunir les poignées pour élargir le tube. Pour de meilleurs résultats, élargir légèrement le tube, puis le tourner et l'élargir à nouveau. **Remarque :** ainsi, le tube sera autant élargi d'un côté que de l'autre.

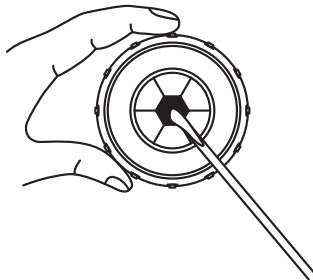
06. Répéter l'étape 5 jusqu'à ce que le tube soit pleinement élargi.

ESTUCHE DE EXPANDIDOR

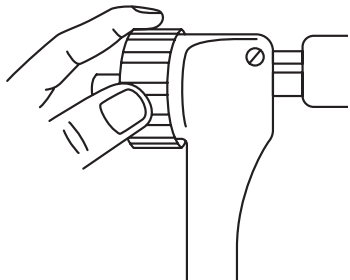
01. El kit de expansión solo se puede utilizar en tubos de cobre blando. Para tubos duros, primero caliente la punta del tubo para facilitar la expansión.



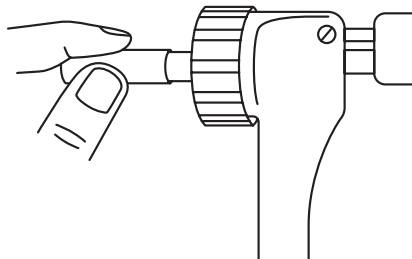
02. Prepare el tubo desbarbando los bordes interiores y exteriores.



03. Aplique una pequeña cantidad de lubricante al cono del expansor y coloque el cabezal de expansión.



04. Inserte el cabezal de expansión completamente en el tubo. **Nota:** si la abertura del tubo está demasiado apretada, expanda en primer lugar la punta del tubo utilizando la sección más pequeña al final del cabezal de expansión.



05. Junte las manillas para expandir el tubo. Para obtener un resultado óptimo, expanda el tubo ligeramente y, a continuación, gire el tubo y expándalo de nuevo. **Nota:** esto garantizará que el tubo se expanda por igual en todas las direcciones.

06. Repita el paso 5 hasta que el tubo se haya expandido completamente.



PRODUCT REGISTRATION
ENREGISTREMENT DU PRODUIT
REGISTRO DEL PRODUCTO

MALCO TOOLS, INC., 14080 HWY 55 NW Annandale,
MN 55302 | www.malcotools.com

SL70135A